

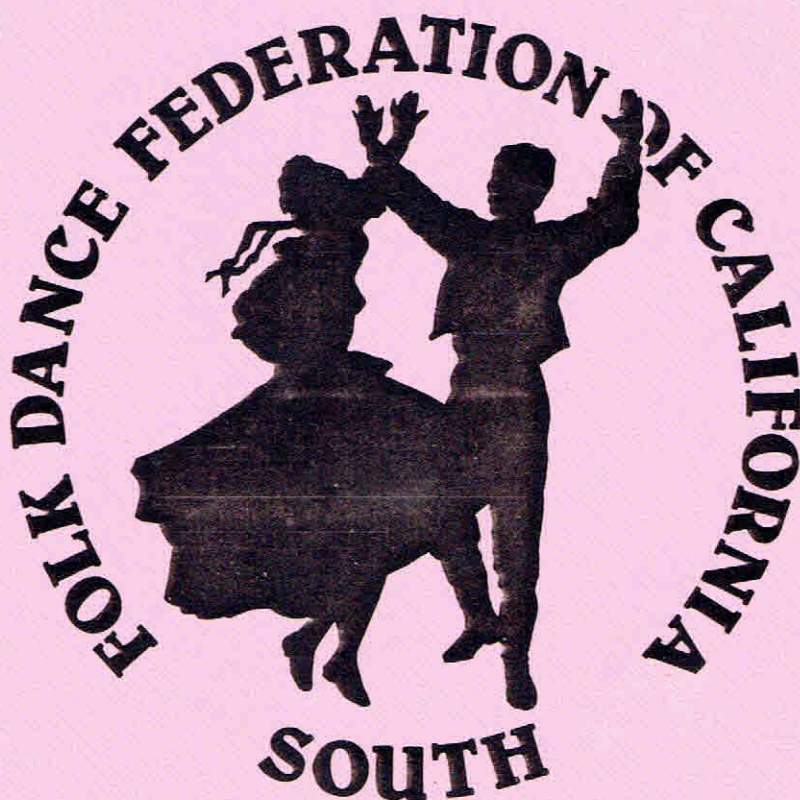
R78

THE FOLK DANCE FEDERATION OF CALIFORNIA, SOUTH, INC.

PRESENTS

CAMP HESS KRAMER INSTITUTE WEEKEND

October 20 21 22, 1995



TEACHERS:

BEVERLY BARR
 Southern California Folk Dance Camp
 Santa Barbara Folk Dance Symposium

ROBERT BURGER
 Scottish Dances From
 Stockton Folk Dance Camp

DOROTHY DAW
 Life Camp
 Stockton Folk Dance Camp

CAMP HESS KRAMER INSTITUTE

October 20-22, 1995

BEVERLY BARR

Ajd' na livo	Croatia	1
Ajnzerica (Enzerica)	Croatia	3
Alunelul de la Orodel	Romania	5
Ges Woda	Poland	7
Dvasti trišti minah	Bulgaria	10a
Kukuneško #3	Bulgaria	11
Loree Aghchig	Armenia	13
Raz Dwa	Poland	15
Tora	Romania	16
Veseli se baj Penčo	Bulgaria	18

ROBERT BURGER

Scottish Steps	Scotland	20
Balmora Strathspey	Scotland	24
Hebridean Weaving Lilt	Scotland	26
Last of the Lairds	Scotland	28
The Reel of the Royal Scots	Scotland	29

DOROTHY DAW

Glaviniško četvorno	Bulgaria	30
Joc bâtrănesc din Niculițel	Romania	32
Liliano Mome	Bulgaria	34
Ovčepolsko potručulka	Macedonia	36
Slavej me pile	Macedonia	38
Sekskorsendans	Norway	40
Stopparen	Norway	42
Valle Jarnana	Albania	44
Varnenski kjuček	Bulgaria	46
Žensko Pušteno	Macedonia	48

Sponsored by the FOLK DANCE FEDERATION OF CA., SO., INC.

ABBREVIATIONS

beg	begin or beginning
bk	back
bkwd or bwd	backward
CCW	counter-clockwise
cpl(s)	couple(s)
ct(s)	count(s)
ctr	center
CW	clockwise
diag	diagonal
ft	feet or foot
ftwk	footwork
fwd	forward
H	hand(s)
ht	height
L	left (side or direction) ft, arm or hand
LOD	line of direction (CCW)
M	man, men, man's
meas	measure(s)
opp	opposite
pl	place
PDB	pas de basque
pos	position
ptr(s)	partner(s)
R	right
RLOD	reverse line of direction (CW)
sdwd or swd	sideward
"T" (arms)	arms joined in shldr hold
tog	together
twd	toward
"V" or V-pos (arms)	hands down
W	women, woman, women's
"W" or W-pos (arms)	hands at shldr ht, usually slightly fwd
wt	weight
x	across

AJD' NA LIVO

Croatia

The dance is from the province of Slavonia/Srijem, Sava River area of northern Croatia, region of Pannonian.

Another way to spell the name of the dance is "ajd' na lijevo". The spelling of the word "left" tells you what area the dance is from. The most common spelling on old records for "left" was "levo" (the Serbo/Croatian spelling of left). Other versions of this dance have been taught, and all of them are very similar.

The dance was presented by Zeljko Jergan, former member of LADO, at the 1995 Santa Barbara Symposium.

TRANSLATION: Let's go left

PRONUNCIATION: EYED nah LEE-voh

MUSIC: Tape :
Record: Kolo 404 (45 rpm)
Aman 106 (LP)

FORMATION: Closed circle, alternating M and W, facing ctr, joined in escort pos.
Escort pos: L arm across body at waist, R arm resting on neighbors L arm.

STEPS: Side-close: Step L to L - upper body tilts very slightly twd R (not hips) (ct 1); close L beside R - straighten body (ct 2); repeat cts 1-2 (cts 3-4).

STYLE: The chorus is slow and smooth, moving L and R. Parts I-II-III, are faster with drmeš (shaking) style of movements with flat footed steps.

METER: 4/4 & 2/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: Fast music. Depends on recording being used. 8 meas on camp tape.

4/4

CHORUS: STEP-CLOSE (Slow music)

1-2

Facing ctr and moving sidwd L - do 4 step-close steps (8 steps in all). Do not take wt on last step.

3-4

Repeat meas 1-2 with opp ftwk moving sidwd R.

2/4

PART I: RUN FWD & BKWD (Fast music)

1

Moving fwd twd ctr - small leap fwd on L (ct 1); small run R,L fwd (cts 1-&-2).
Note: Ftwk is flat footed

2-4

Repeat meas 1, with opp ftwk. (4 times in all)

5-8 Repeat meas 1-4 moving bkwd.

4/4 CHORUS - REPEAT (Slow music)

2/4 PART II: BOUNCE IN PLACE (Fast music)

1 Facing ctr and dancing in place with wt on both ft - bounce on both ft with bent knees (ct 1); bounce 2 times on heels (drmeš/shake) (cts 2-&). Note: Lean slightly fwd.

2-8 Repeat meas 1. (8 bounces in all)

4/4 CHORUS - REPEAT (slow music)

2/4 PART III: BOUNCE, FWD, PDB WITH STEP-HOP BKWD (Fast music)

1-2 Facing ctr and dancing in place - repeat meas 1 of Part II (2 sets of bounces)

3 Moving fwd twd ctr - beg R, do 4 small running steps fwd (cts 1-&-2-&).

4 Step R fwd (ct 1), hop on R as L lifts low in front of R (ct 2).

5 PDB - L moving bkwd: Leap L bkwd (ct 1); step R bkwd and across L (ct &); step L bkwd (ct 2).

6 Step R bkwd (ct 1); hop on R as L lifts low in frong of R (ct 2).

7-8 Repeat meas 5-6 (PDB-L, step-hop R)

Repeat dance from beg one more time (2 times in all) + chorus and Fig. 1 twice (16 meas.

Dance notes by dd as observed from video

Presented by Beverly Barr
Camp Hess Kramer Institute
October 20-22, 1995

AJNERICA (ENZERICA)

Croatia

This dance is from the area around Zagreb in the province of Croatian Zagorje. There is also a couple version of this dance.

This dance was presented by Zeljko Jergan, former member of LADO, at the 1995 Santa Barbara Symposium.

TRANSLATION:

PRONUNCIATION: ein-zeh-REE-tzah

CASSETTE:

FORMATION: Individuals in a circle, facing ctr.

STYLE: Ftwk small, close to foot and flat footed.

METER: 2/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: None

PART I:

- 1-4 8 claps with hands at approx chest ht.
- 5-8 With hands on hips and facing ctr - do 8 jumps in place turning 1/4 R (CW) on each jump. (2 per meas)
Note: 8 jumps = 2 complete turns. The jumps are heavy, flat footed with ft slightly apart, and knees bent.
- 9-12 Do 8 jumps in place (flat footed turning L (CCW). (2 per meas)
- 13-14 Facing ctr - do 3 jumps in place (2 per meas), hold on last ct.
Note: Option only demonstrated - turn R once with last 3 jumps.

PART II:

- 1 Facing ctr, join hands in "V" pos - step R to R (ct 1); close L to R with bounce on both ft (ct 2).
- 2 Bounce again on both (ct 1); step L to L (ct 2); R moves twd L (ct 3).
- 3 Then step R fwd (ct 1); close L to R (ct 2).
- 4 Step R to R (ct 1); close L to R with bounce (ct 2).
- 5 Bounce again on both (ct 1); step L bkwd (ct 2).

- 6 Close R to L with bounce (ct 1); bounce again (ct 2).
- 7 Step R to R (ct 1); close L to R (ct 2).
- 8 Step R to R (ct 1); close L (ct 2).
- 9-14 Repeat meas 1-6.
- 15-16 Stamp R, 3 times slightly fwd (cts 1-2-1); hold (ct 2).
- 17-32 Repeat meas 1-16. (2 times in all)

FIG. III:

- 1 Moving fwd twd ctr - step L,R,L (flat footed) (cts 1-&-2).
- 2-3 Repeat meas 1, alternating ftwk twice more. (3 times in all).
- 4 Jump fwd onto both ft (knees bent, ft slightly apart (ct 1); hold (ct 2).
- 5-8 Repeat meas 1-4, beg R and moving bkwd.
- 9 Small leap on L slightly to L (cts 1); step R,L in place (cts &-2). Note: Ftwk is flat footed
- 10 Repeat meas 9 with opp ftwk.
- 11-12 Jump 3 times (flat footed) in place (cts 1-2-1); hold (ct 2).
- 13-24 Repeat meas 1-2. (2 times in all)

INTERLUDE:

- 1-2 4 ct pause in music, clap 3 times (cts 1-2-1); hold (ct 4).
Note: During the 3 claps yell: repete (reh-peh-teh) which translates "more".

Repeat dance from beg. The dance is done 2 times through.

Dance notes by dd from video

Presented by Beverly Barr
Camp Hess Kramer Institute
October 20-22, 1995

ALUNELUL DE LA ORODEL

Romania

The Alunelul is a family of dances, from Muntenia and Oltenia in the southern part of Romania. There are a few that are done in the Banat area and Transylvania, but they were not originally done there. There are other dances that are done in the same rhythm that are also referred to as an alunelul. It is always done as a line or closed circle dance.

This dance was taught by Theodor Vasilescu at the 1995 Folklore Camp.

TRANSLATION: There are 2 possibilities, one is "hazelnut", or the "little hazelnut." The second possibility is the "dance of Nelul," as of this date no one is sure which is correct.

PRONUNCIATION: ah-loo-nehl-OOL deh lah or-roh-DEHL

TAPE: Theodor Vasilescu, Folklore '95, side A/1

FORMATION: Short lines of 4-5 people in front basket hold.

METER: 2/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: None or hold for 8 meas and do "A" only 1 time the first time through.

FIG A:

- 1 Facing ctr and moving sidw R - step R to R on heel, then lower full ft to floor (cts 1,&); step L behind R (ct 2).
- 2 Repeat meas 1 (R to R, L behind), on ct 2 "&", R ft beg to circle bkwd.
- 3 Step R behind L (ct 1); turning to face L of ctr - stamp L fwd in RLOD (ct 2).
- 4 Moving to L - step on R heel across L (ct 1); close L to R (ct &); step R across L (ct 2).
- 5-16 Repeat meas 1-4, alternating ftwk and direction. (4 times in all)

FIG B:

- 1 Facing ctr - step R fwd (ct 1); stepping L in front of R - turn L shldr twd ctr (ct 2).
Shout the following strigături: I-auș una
- 2 Facing LOD and moving sidw out of circle - step R to R (ct 1); close L to R (ct &);
step R to R (ct 2).
- 3-4 Repeat meas 1-2 with opp ftwk with R shldr twd ctr.
Shout the following strigături during meas 3: I-auș două
- 5-6 Repeat meas 1-2 (L shldr twd ctr)
Shout the following strigături during meas 5: I-auș trei